

Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi EÚ a Srbskom

PROTOKOL 5

O ŠTÁTNEJ POMOCI OCELIARSKEMU PRIEMYSLU

1. Strany uznávajú, že je potrebné, aby Srbsko promptne riešilo akýkoľvek štrukturálny nedostatok svojho oceliarskeho sektora s cieľom zaistiť globálnu konkurencieschopnosť jej priemyslu.
2. Okrem pravidiel stanovených v odseku 1 písm. iii) článku 73 tejto dohody, posudzovanie zlučiteľnosti štátnej pomoci oceliarskemu priemyslu uvedené v prílohe I Zásad poskytovania národnej regionálnej pomoci počas rokov 2007-2013 bude uskutočnené na základe kritérií vyplývajúcich z uplatňovania článku 87 Zmluvy o ES na oceliarsky sektor, vrátane sekundárnej legislatívy.
3. S cieľom uplatňovania ustanovení článku 77 ods.1 bodu iii) tejto dohody, pokiaľ ide o oceliarsky priemysel, Spoločenstvo uznáva, že počas piatich rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody môže Srbsko výnimočne poskytnúť štátu pomoc na účely reštrukturalizácie firmám vyrábajúcich oceľ za predpokladu, že:
 - a) pomoc má za následok dlhodobú životaschopnosť prijímajúcich podnikov v bežných trhových podmienkach na konci obdobia reštrukturalizácie a
 - b) suma a intenzita takejto pomoci sú prísne obmedzené na úroveň, ktorá je absolútne nevyhnutná na obnovenie takejto životaschopnosti, a pomoc sa postupne znižuje tam, kde je to vhodné,
 - c) Srbsko predloží reštrukturalizačné programy, ktoré sú spojené s celkovou racionalizáciou, ktorá zahŕňa uzatvorenie neefektívnych kapacít. Pokiaľ je to možné, každý podnik vyrábajúci oceľ, ktorý má úžitok z reštrukturalizačnej pomoci, zabezpečí kompenzačné opatrenia na vyrovnanie deformácie hospodárskej súťaže spôsobenej touto pomocou.
4. Srbsko predloží na zhodnotenie Európskej komisii národný reštrukturalizačný program a individuálne podnikateľské plány pre každú zo spoločností, ktoré majú úžitok z reštrukturalizačnej pomoci, a ktoré preukážu splnenie horeuvedených podmienok.

Monitorovací orgán Srbska pre štátnu pomoc zhodnotí a odsúhlasí individuálne podnikateľské plány so zreteľom na ich súlad s odsekom 3 tohto protokolu.

Európska komisia potvrdí, že národný reštrukturalizačný program je v súlade s podmienkami odseku 3.
5. Európska komisia monitoruje realizáciu plánov v úzkej spolupráci s príslušnými orgánmi, najmä s monitorovacím orgánom Srbska pre štátnu pomoc.

Ak monitorovanie preukáže, že pomoc príjemcom, ktorá nie je schválená v národnom reštrukturalizačnom programe, alebo akákoľvek reštrukturalizačná pomoc oceliarskym podnikom neuvedená v národnom reštrukturalizačnom programe bola poskytnutá po podpise tejto dohody, monitorovací orgán Srbska pre štátnu pomoc zabezpečí vrátenie takejto pomoci.

6. Na požiadanie poskytne Spoločenstvo Srbsku technickú podporu na prípravu národného reštrukturalizačného programu a individuálnych podnikateľských plánov.
7. Každá strana zabezpečí úplnú transparentnosť so zreteľom na štátnu pomoc. Bude prebiehať najmä úplná a plynulá výmena informácií o štátnej pomoci poskytnutej oceliarskej výrobe v Srbsku a o realizácii reštrukturalizačného programu a podnikateľských plánov.
8. Rada pre stabilizáciu a pridruženie monitoruje implementáciu požiadaviek stanovených v uvedených odsekoch 1 až 4. Na tento účel môže Rada pre stabilizáciu a pridruženie navrhnúť implementačné pravidlá.
9. Ak sa jedna zo strán domnieva, že určitý postup druhej strany nie je zlučiteľný s podmienkami tohto protokolu, a ak tento postup spôsobuje, alebo hrozí, že spôsobí poškodenie záujmov prvej strany alebo značnú ujmu jej domácemu priemyselnému odvetviu, môže táto strana prijať vhodné opatrenia po konzultácii v rámci podvýboru zaoberajúceho sa oblasťou hospodárskej súťaže alebo po uplynutí tridsiatich pracovných dní po predložení žiadosti o takúto konzultáciu.